

4-Kanal Unterputzsender
Bedienung und Funktion

4 channel recess mounted transmitter
Operation and function

Emetteur encastré à 4 canaux
Service et fonction

4-kanalaals-inbouwzender
Bediening en werking

Urheberrechtlich geschützt.
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer
Genehmigung. Änderungen, die dem technischen
Fortschritt dienen, vorbehalten.

Copyright.
No part of this manual may be reproduced without
our prior written approval. We reserve the right to
alter details in the interests of progress.

Copyright
Toute reproduction même partielle est interdite
sans notre autorisation. Tous changements de
constructions, suite aux évolutions techniques,
réservés.

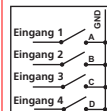
Door de auteurswet beschermd.
Niets uit deze uitgave mag worden vervoerdig
en/of openbaar gemaakt door middel van druk,
fotocopie, microfilm of op welke andere wijze
dan ook zonder voorafgaande toestemming van
de uitgever.
Technische wijzigingen voorbehouden.



Stand: 09.2017
#70027

1 - DGBR/FNL 360235 - M - 0.5 - 0804

Schaltungsbeschreibung

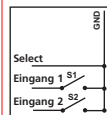


Tasterfunktion
Der Anschluss
"Funktion/select" wird nicht
angeschlossen.

Die Eingänge 1 bis 4
werden so angeschlossen, dass
sie mit den Tastern gegen
Masse (GND)
geschaltet werden.

Der Sender sendet so lange, wie der Taster
gedrückt wird, jedoch erfolgt nach 36 Sekunden
die automatische Abschaltung.
Jedem Taster ist ein definierter einmaliger
Multibit-Code zugeordnet.

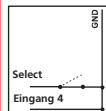
**Die Übertragung eines Multibit-Code von oder
zu einem Handsender ist nicht möglich.
Mehrere Eingänge können nicht gleichzeitig
geschaltet werden!**



Schalterfunktion
Der Anschluss „Funktion/
Select“ muss mit Masse (GND)
verbunden werden.
Bei dieser Anwendung
können nur die Eingänge 1
und 3 angeschlossen
werden.

Die Eingänge 2 und 4 sind ohne Funktion.
Der Sender sendet nur bei einer Zustandsänderung
am Eingang 1 oder Eingang 3.
S1: Schließen → Multi-Code 1
S1: Öffnen → Multi-Code 2
S2: Schließen → Multi-Code 3
S2: Öffnen → Multi-Code 4

Zufallskodierung erzeugen



Der Sender wird individuell
codiert ausgeliefert.
Sie haben die Möglichkeit, die
Sendercodes zu ändern,
indem Sie eine neue
Zufallskodierung erzeugen.

**Bei der Zufallskodierung werden die
bisherigen Sendercodes überschrieben.
Die neu erzeugten Codes müssen auf die
Funksteuerung übertragen werden.**

- Entfernen Sie die Batterie.
- Stellen Sie eine Verbindung zwischen dem
blauen und braunen Kabel her.
- Verbinden Sie das rosa Kabel mit der erstellten
Verbindung so, daß ein Trennen und Verbinden
des rosa Kabels von dem blauen und braunen
Kabel möglich ist.
- Setzen Sie die Batterie wieder ein.
- Trennen Sie (nach 1 Sekunde) das rosa Kabel.
- Verbinden Sie (innerhalb von 5 Sekunden) das
rosa Kabel.
- Wiederholen Sie Punkt 5-6.
- Wiederholen Sie nur Punkt 5.
- ZufallsCodes wurden erzeugt und
abgespeichert.
- Entfernen Sie die Batterie und trennen Sie alle
Verbindungen.
- Nehmen Sie den Sender nach einlegen der
Batterie wieder in Betrieb.

D

Ausführung

Command 132 Multibit 868 MHz (Art.-Nr. 70 028)
Command 132 Multibit 433 MHz (Art.-Nr. 70 710)

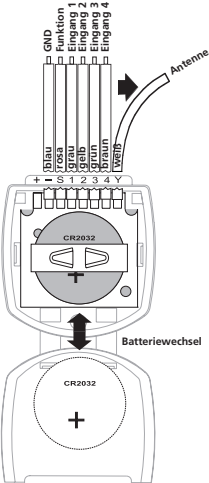
Sicherheitshinweise



Achtung:
Beachten Sie bei der Montage
und Installation die
einstandspezifischen Sicherheits-
vorschriften, Normen und
Richtlinien!

- Bevor Sie das Gerät anschließen und
bedienen, lesen Sie bitte diese
Anleitung sorgfältig durch!
- Beachten Sie auch die
Bedienungsanleitung der
Funksteuerung!
- Lassen Sie nicht funktionierende
Geräte vom Hersteller überprüfen.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen
Veränderungen am Gerät vor.
**Die Antenne darf in der Länge nicht
verändert werden!**

Batteriewechsel
Siehe Zeichnung (A).



Sendercodes speichern

Die Codierung des Senders muss auf den
Empfänger übertragen werden (siehe
Bedienungsanleitung Empfänger/Funksteuerung).

Technische Daten

Frequenz: 868,3 MHz (max. 0,12 mW)
433,92 MHz (max. 1,66 mW)
Betriebsspannung: 3 V DC (Batterie CR2032)
Sendestrom: ca. 10 mA
Ruhestrom: Tasterfunktion: ca. 2,5 µA
Schalterfunktion: ca. 5,0 µA
Schutzart: IP 20
Temperaturbereich: -20 °C bis +60 °C

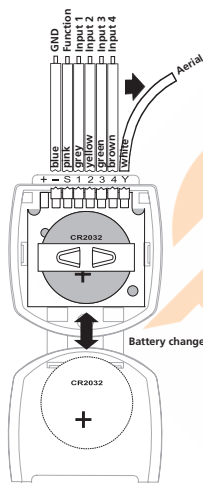
Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie den 4-Kanal-Sender ausschließlich zum
Bedienen von Funksteuerungen.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch
unsachgemäßen oder bestimmungsfremden
Gebrauch entstehen!

Vereinfachte EU-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik
GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp
Command 132 Multibit der Richtlinie 2014/53/EU
entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung
ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.marantec.com

A



GB

Version

Command 132 Multibit 868 MHz (Art.-Nr. 70 028)
Command 132 Multibit 433 MHz (Art.-Nr. 70 710)

Safety advice



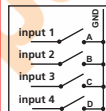
Attention:
When mounting and installing
observe the safety advice,
standards and directives that are
specific for use!

- Please read these instructions carefully
before connecting and operating this
unit!
- Also observe the operating instructions of
the RC remote control!
- Have faulty units checked by the
manufacturer.
- Do not change the device technically.
Do not change the length of the
aerial!

Change battery

See drawing (A).

Description of the circuit

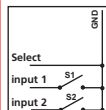


Button function
The connection
"function/select" is not
connected.

The inputs 1 to 4 are
connected this way that
they are switched to
ground (GND) with the
buttons.

The transmitter is transmitting as long as the
button is pressed, but an automatic cut-out is
active after 36 sec.

A defined unique multibit code is allocated to
every button.
**The transmission of a multibit code from or
to a hand transmitter is not possible.
Several inputs cannot be switched at the
same time!**

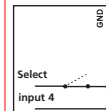


Switch function

The connection
"function/select" has to be
connected with ground (GND).
For this use only the inputs 1
and 3 can be connected.
The inputs 2 and 4 are
without function.

The transmitter only sends in case of a status
change at input 1 or input 3.
S1: Closing → multibit code 1
S1: opening → multibit code 2
S2: closing → multibit code 3
S2: opening → multibit code 4

Generate random coding



The transmitter is supplied
with an individual coding.
You have the possibility to
change the transmission
codes by generating a new
random coding.

**With the random coding the previous trans-
mission codes are overwritten.
The new codes must be transferred to the
RC remote control.**

- Remove the battery
- Make contact between the blue and the
brown cable.
- Connect the pink cable with the above
mentioned connection so that it will be
possible to separate and connect the pink
cable from and with the blue and the brown
cable.
- Insert the battery again.
- Remove (after 1 second) the pink cable.
- Connect the pink cable again
(within 5 seconds).
- Repeat point 5-6.
- Repeat point 5.
- The random coding is generated and saved.
- Remove the battery and separate all
connections.
- After you have inserted the battery put the
transmitter into operation again.

Save transmitter codes

The coding of the transmitter has to be transferred
to the receiver (see operating instructions
receiver / RC remote control).

Technical details

Frequenz: 868 MHz (max. 0,12 mW)
433 MHz (max. 1,66 mW)
Voltage: 3 V DC (battery CR2032)
Transmitting current: approx. 2,5 mA
Static current: button function: approx. 2,5 µA
Switch function: approx. 5,0 µA
Protection category: IP 20
Range of temperature: -20 °C to +60 °C

Correct use

Only use the 4-channel transmitter to operate RC
remote controls.
The manufacturer is not liable for damages due to
improper or incorrect use!

Simplified EU declaration of conformity

Hereby, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik
GmbH & Co. KG declares that the radio equipment
type Command 132 Multibit is in compliance with
Directive 2014/53/EU. The full text of the EU
declaration of conformity is available at the
following internet address:
www.marantec.com

F

Version

Command 132 Multibit 868 MHz (no. d'art. 70 028)
Command 132 Multibit 433 MHz (no. d'art. 70 710)

Consignes de sécurité



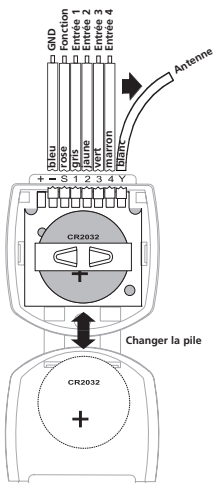
Attention:
Lors du montage et de l'installation, tenez compte des règlements et normes de sécurité ainsi que des directives spécifiques à l'application!

- Avant de brancher et d'utiliser l'appareil, veuillez lire avec attention les présentes instructions!
- Tenez également compte des instructions de service de la télécommande!
- Faites vérifier les appareils défectueux par le fabricant.
- N'effectuez aucune modification sur l'appareil.

Ne pas modifier la longueur de l'antenne!

Changer la pile

Voir schéma (A).



Description du commutateur

Fonction du palpeur

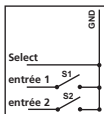
Le branchement «Fonction/select» ne sera pas raccordé.

Les entrées 1 à 4 seront branchées de telle sorte qu'elles peuvent être commutées à la masse (GND) à l'aide des palpeurs.

L'émetteur émet tant qu'il y a un appui sur le palpeur; après 36 secondes toutefois, la déconnexion sera automatique.

Un code multibit unique et défini est affecté à chaque touche.

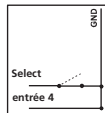
Le transfert d'un code multibit d'un émetteur portable ou vers un émetteur portable est impossible. Plusieurs entrées ne peuvent pas être commutées simultanément!



Les entrées 2 et 4 sont alors sans fonction. L'émetteur n'émet de l'entrée 1 ou de l'entrée 3 que lors d'une modification d'état.

- S1: Fermer → code multibit 1
S1: Ouvrir → code multibit 2
S2: Fermer → code multibit 3
S2: Ouvrir → code multibit 4

Créer un codage aléatoire



À la livraison, l'émetteur est muni d'un code individuel. Vous avez la possibilité de transformer le code d'émission en créant un nouveau codage aléatoire.

Lors de la création d'un codage aléatoire, les codes d'émission précédents seront effacés. Les nouveaux codes créés doivent être transmis à la télécommande.

1. Retirez la pile
2. Faites une connexion entre le câble bleu et le câble marron.
3. Reliez le câble rose à la connexion de telle sorte qu'il soit possible de brancher et de débrancher le câble rose des câbles bleu et marron.
4. Remettez la pile en place.
5. Débranchez le câble rose (après 1 seconde).
6. Branchez le câble rose (dans les 5 seconde).
7. Répétez les points 5 à 6.
8. Répétez le point 5.
9. Le codage aléatoire a été créé et mémorisé.
10. Sortez la pile et débranchez toutes les connexions.
11. Après avoir remis la pile en place, l'émetteur peut être remis en service.

Mémoriser les codes d'émetteur

Le codage de l'émetteur doit être transféré sur le récepteur (voir les instructions de service Récepteur/télécommande).

Caractéristiques techniques

Fréquence: 868 MHz (max. 0.12 mW)

433 MHz (max. 1.66 mW)

Tension de service: 3 V DC (Pile CR2032)

Courant d'émission: 10 mA env.

Courant de repos: Fonction du palpeur: 2,5 µA env.

Fonction du commutateur: 5,0 µA env.

Type de protection: IP 20

Température de service: -de 20 °C à +60 °C

Destination de l'appareil

Utilisez l'émetteur 4 canaux exclusivement pour servir les télécommandes. Le fabricant ne sera pas responsable des conséquences dues à une utilisation inadaptée ou non prévue.

Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type Command 132 Multibit est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

www.marantec.com

NL

Uitvoering

Command 132 Multibit 868 MHz (art.-nr. 70 028)
Command 132 Multibit 433 MHz (art.-nr. 70 710)

Veiligheidsinstructies

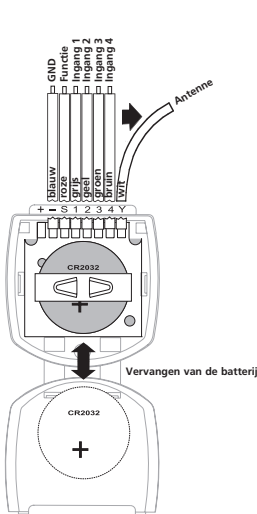


Let op:
Neem bij de montage en installatie de toepassingspecifieke veiligheidsvoorschriften, normen en richtlijnen in acht!

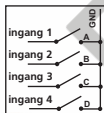
- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door alvorens het apparaat aan te sluiten en te bedienen!
 - Neem ook de gebruiksaanwijzing van de radiografische afstandsbediening in acht!
 - Laat niet werkende apparaten door de fabrikant controleren.
 - Voer geen eigenmachtige veranderingen uit aan het apparaat.
- De antenne mag in de lengte niet worden veranderd!**

Vervangen van de batterij

Zie tekening (A).



Beschrijving van de schakeling



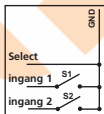
Toetsfunctie

De aansluiting "Functie/select" wordt niet aangesloten. De ingangen 1 tot 4 worden zo aangesloten, dat ze met de toetsen tegen de massa (GND) worden geschakeld.

De zender zendt zolang als de toets wordt ingedrukt, maar na 36 seconden vindt de automatische uitschakeling plaats.

Aan iedere knop is een gedefinieerde eenmalige multibit-code toegevoerd.

De overdracht van een multibit-code van of naar een handzender is niet mogelijk. Meerdere ingangen kunnen niet tegelijkertijd worden geschakeld!



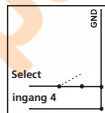
Schakelaarfunctie

De aansluiting "Functie/select" moet met de massa (GND) worden verbonden. Bij deze toepassing kunnen alleen de ingangen 1 en 3 worden aangesloten. De ingangen 2 en 4 hebben geen functie.

De zender zendt alleen bij een toestandswijziging aan ingang 1 of ingang 3.

- S1: sluiten → multibit-code 1
S1: openen → multibit-code 2
S2: sluiten → multibit-code 3
S2: openen → multibit-code 4

Toevalscodering vormen



De zender wordt individueel gecodeerd geleverd. U hebt de mogelijkheid om de zendcode te veranderen door een nieuwe toevalscodering te vormen.

Bij de toevalscodering worden de huidige zendcodes overschreven. De nieuw gevormde codes moeten worden doorgetuurd naar de radiografische besturing.

1. Verwijder de batterij
2. Breng een verbinding tot stand tussen de blauwe en bruine kabel.
3. Verbind de roze kabel zodanig met de tot stand gebrachte verbinding, dat het mogelijk is om de roze kabel van de blauwe en bruine kabel los te koppelen en ermee te verbinden.
4. Plaats de batterij opnieuw.
5. Koppel (na 1 seconde) de roze kabel los.
6. Verbind (binnen 5 seconden) de roze kabel.
7. Herhaal punt 5-6.
8. Herhaal punt 5.
9. De toevalscodering werd gevormd en opgeslagen.
10. Verwijder de batterij en koppel alle verbindingen los.
11. Neem de zender na het plaatsen van de batterij opnieuw in gebruik.

Zendercodes opslaan

De codering van de zender moet worden overgedragen naar de ontvanger (zie gebruiksaanwijzing ontvanger/radiografische besturing).

Technische gegevens

Fréquentie: 868 MHz (max. 0.12 mW)

433 MHz (max. 1.66 mW)

Bedrijfsspanning: 3 V DC (batterij CR2032)

Zendstroom: ca. 10 mA

Ruststroom: toetsfunctie: ca. 2,5 µA

schakelaarfunctie: ca. 5,0 µA

Beschermsoort: IP 20

Bedrijfstemperatuur: -20°C tot 60°C

Doelmatig gebruik

Gebruik de 4-kanalen-zender uitsluitend voor de bediening van radiografische besturingen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor beschadigingen die ontstaan door verkeerd of oneigenlijk gebruik.

Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaar ik, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, dat het type radioapparaat Command 132 Multibit conform is met Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

www.marantec.com